

INSTRUCTIES

Montage

Voor een optimale werking van het balhoofdstel dienen het bovenste en onderste vlak van de balhoofdbuis exact evenwijdig te zijn waardoor de onderste cup (2) en bovenste conus (1), alsmede de vorkconus (3) ook exact evenwijdig t.o.v. elkaar komen.

De bovenste conus (1) dient met de hand gemonteerd te kunnen worden. Snij de draad van de vorkbuis eerst met Campagnolo gereedschap 714. Voorzie de binnenzijde van de balhoofdbuis van vet. Monteer de conus (1) en beide cups (2 en 3) (Campagnolo gereedschap 733 en 722) en vervolgens de bovenste cup na de kogellagers (5 en 6) met voldoende vet te hebben ingesmeerd. Monteer nu borgring (7) en borgmoer (8).

Afstellen

Afstellen van het balhoofdstel dient pas plaats te vinden als het stuur gemonteerd is. Door het vastdraaien van de stuurpen zou de vorkbuis immers kunnen deformeren waardoor de afstelling zou kunnen veranderen.

Maak gebruik van Campagnolo sleutels 712/1 en 712 om het balhoofdstel af te stellen.

Onderhoud

Kogellagers regelmatig van vet voorzien.

Voor smeren en onderhoud uitsluitend gebruik maken van Campagnolo smeermiddelen.

Campagnolo wijst iedere verantwoordelijkheid voor het niet naar behoren functioneren van de hand voor zover dit veroorzaakt wordt door oneigenlijk gebruik en/of ondeugdelijke montage en afstelling.

Campagnolo



COD. 7225001 - 8/90 - 927348 - u.r. n. upolito

Campy
bike
.com

- CAMPAGNOLO S.R.L. - VIA DELLA CHIMICA, 4 - 36100 VICENZA - ITALIA
TEL. 0444-564933 - TELEX 480074 CAMPA I - TELEFAX 0444-565062
- CAMPAGNOLO SARL - RUE CHATEAU D'EAU - ROUZIERES DE TOURAINE
37360 NEUILLE PONT PIERRE - FRANCE
TEL. 47-566569 - TELEX 750373 WEIFRA - TELEFAX 47-566779
- CAMPAGNOLO CORPORATION - 43 FAIRFIELD PLACE CALDWELL, N.J. 07006 - U.S.A.
TEL. 201-8828733 - TELEX 705994 CAMPA CORP - TELEFAX 201-8828939
- ASSISTENZA TECNICA CLIENTI • CENTRALE (ITALY) - Telefono 0444/571871
• U.S.A. Telefono 201/8828733

ISTRUZIONI

Montaggio

Il perfetto funzionamento della serie sterzo è garantito dalla conformità tecnica degli alloggiamenti previsti nel telaio.

È assolutamente necessario garantire la perfetta complanarità tra le sedi del cono superiore (rif. 1), della calotta inferiore (rif. 2) e del cono inferiore (rif. 3). Inoltre si deve poter avvitare la calotta superiore a mano (ripassare la filettatura del canotto forcella con l'utensile Campagnolo 714).

Lubrificare l'alloggiamento della calotta inferiore per facilitarne l'inserimento.

Dopo il montaggio della calotta (rif. 2 - utensile Campagnolo 733) e dei coni (rif. 1 - utensile Campagnolo 733; rif. 3 - utensile Campagnolo 722), procedere al montaggio della calotta superiore (rif. 4) avendo cura di lubrificare le sedi prima di inserire le sfere (rif. 5 e 6). Infine, inserire la rondella (rif. 7) e il controdado (rif. 8).

Regolazione

Procedere alla registrazione della serie sterzo solo dopo aver fissato il manubrio, onde evitare che eventuali deformazioni del canotto delle forcella modifichino la corretta registrazione (chiavi Campagnolo 712/1 e 712).

Manutenzione

Aver cura di mantenere costantemente lubrificate le sedi sfere.

Per ingrassaggio e manutenzione utilizzare la linea lubrificanti Campagnolo.

La Campagnolo declina ogni responsabilità per qualsiasi uso improprio o manomissione di qualsiasi suo prodotto.

La Campagnolo declina ogni responsabilità per operazioni di montaggio, smontaggio e manutenzione non conformi al presente foglio istruzioni.

INSTRUCTIONS

Montage

Le parfait fonctionnement du jeu de direction est garanti par la conformité technique des emplacements prévus dans la cadre.

Il est absolument nécessaire de s'assurer du parfait centrage entre les emplacements du cône supérieur (réf. 1), de la cuvette inférieure (réf. 2) et du cône de fourche (réf. 3).

En outre on doit pouvoir visser la cuvette supérieure à la main (repasser la filetage du tube de fourche avec l'outil Campagnolo 714).

Lubrifier l'emplacement de la cuvette inférieure pour en faciliter l'insertion.

Après le montage de la cuvette (réf. 2 - outil Campagnolo 733) et des cônes (réf. 1 - outil Campagnolo 733; réf. 3 - outil Campagnolo 722), procéder au montage de la cuvette supérieure (réf. 4) en ayant soin de lubrifier les sièges avant d'insérer les billes (réf. 5 et 6).

Ensuite, insérer la rondelle (réf. 7) et le contre-écrou (réf. 8).

Réglage

Procéder au réglage de jeu de direction seulement après avoir fixé le guidon afin d'éviter que des éventuelles déformations du pivot de fourche modifient le réglage correct (clés Campagnolo 712/1 et 712).

Entretien

Prendre soin de lubrifier constamment les roulements.

Pour le graissage et l'entretien employer la ligne des lubrifiants Campagnolo.

Campagnolo declina toute responsabilité relative à une mauvaise utilisation ou altération de n'importe quel de ses produits.

Campagnolo declina toute responsabilité relative à des opérations de montage, démontage et maintenance non conformes au présent mode d'emploi.

INSTRUCTIONS

Assembly

The perfect alignment of the head set is guaranteed by the geometry of the frame steering-head. Perfect parallelism between the seats of the upper cone (ref. 1), of the lower cup (ref. 2) and of the lower cone (ref. 3) is required.

Furthermore it must be possible to assemble the upper cup by hand (true the thread of the fork sleeve with Campagnolo tool 714).

Lubricate the housing of the lower cup to facilitate assembly. After having assembled the cup (ref. 2 - Campagnolo tool 733) and the cones (ref. 1 - Campagnolo tool 733; ref. 3 - Campagnolo tool 722), assemble the upper cup (ref. 4).

Lubricate the seat before inserting the balls (ref. 5 and 6). Finally, insert the washers (ref. 7) and the lockring (ref. 8).

Adjustment

Adjustment of the head set should be done after having fixed the handlebar, because possible deformations of the fork sleeve could modify the correct setting (Campagnolo tools 712/1 and 712).

Maintenance

Be sure to keep the ball cages lubricated.

For lubrication and maintenance use Campagnolo lubricants.

Campagnolo decline all responsibilities for any improper use or tampering of the products.

Campagnolo decline all responsibilities concerning fitting and maintenance operations not shown in this instruction sheet.

ANWEISUNGEN

Montage

Eine perfekte Funktionierung des Steuersatzes wird von der technischen Übereinstimmung der im Rahmen Vorgesetzten Sitze garantiert. Unentbehrlich ist die perfekte Koaxialität zwischen den oberen Konussitzen (siehe 1), der unteren Schale (siehe 2) und dem unteren Konus (siehe 3). Außerdem muß die obere Schale mit der Hand festgeschraubt werden (mit dem Campagnolo-Werkzeug, Art. 714 das Gabelrohrgewinde nacharbeiten).

Für einen leichten Schaleneinbau, die unteren Schalensitze einfetten. Nach Einbau der Schalen (siehe 2 - Campagnolo-Werkzeug, Art. 733) und der Konen (siehe 1 - Campagnolo-Werkzeug, Art. 733, siehe 3 - Campagnolo-Werkzeug, Art. 722), den Einbau der oberen Schale vornehmen (siehe 4), und zwar bevor die Kugeln (siehe 5 und 6) eingesetzt werden, die Sitze einschmieren. Schließlich die Scheiben (siehe 7) und den Gegenkonus (siehe 8) einsetzen.

Einstellung

Da evtl. Gabelrohrverformungen eine korrekte Steuersatzregistrierung in Frage stellen können, die Steuersatzeinstellung nur nach der Lenkerbefestigung vornehmen (Campagnolo-Schlüssel, Art. 712/1 und 712).

Wartung

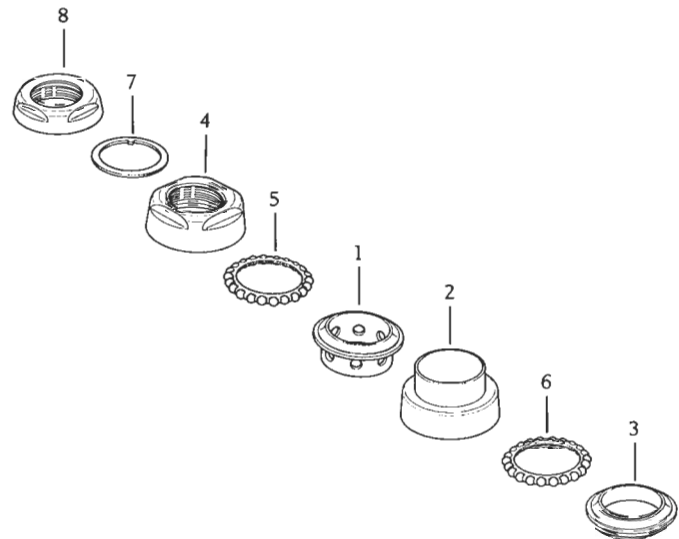
Darauf achten, daß die Kugellager immer eingefettet sind.

Fetten Sie nur mit Campagnolo-Fett.



Die Firma Campagnolo haftet nicht für Schäden, die durch das unschriftsmäßigen Gebrauch des Produktes hervorgerufen werden.

Die Firma Campagnolo haftet nicht für Montage- und Wartungsvorgänge, die nicht den vorliegenden Gebrauchsanweisungen entsprechen.



ISTRUCCIONES

Montaje

El perfecto funcionamiento del juego de dirección es asegurado por la conformidad técnica con el mismo de los alojamientos previstos en el cuadro.

Es absolutamente necesario garantizar el perfecto paralelismo de los planos entre los alojamientos del cono superior (ref. 1), de la cazoleta inferior (ref. 2) y del cono inferior (ref. 3). Por otra parte, se debe poder apretar la cazoleta superior con la mano (repasar la rosca del tubo de la horquilla con el utensilio Campagnolo ref. 714).

Lubricar el alojamiento de la cazoleta (ref. 2 - utensilio Campagnolo 733) y de los conos (ref. 1 - utensilio Campagnolo 733; ref. 3 - utensilio Campagnolo 722), proceder al montaje de la cazoleta superior (ref. 4), teniendo cuidado de lubricar los alojamientos antes de colocar las bolas (ref. 5 y 6).

Finalmente, colocar la arandela (ref. 7) y la contratuercas (ref. 8).

Regulación.

Proceder a la regulación del juego de dirección solamente después de haber fijado el manillar, a fin de evitar que eventuales deformaciones del tubo de la horquilla modifiquen la correcta regulación (llaves Campagnolo refs. 712/1 y 712).

Mantenimiento.

Tener el cuidado de mantener constantemente lubricados los alojamientos de las bolas.

Para engrase y mantenimiento utilizar la línea de lubricantes Campagnolo.

La Campagnolo declina toda responsabilidad por cualquier uso impropio o mal trato del producto.

La Campagnolo declina toda responsabilidad por operaciones de montaje y mantenimiento no previstas en el presente folleto de instrucciones.